THE SETTINGS OF THE EVENING AND MORNING PSALMS ACCORDING TO THE MANUSCRIPT SINAI 1255.

Annette Jung

In Byzantine church music the way of reciting verses or half-verses from the Psalter seems to follow a particular pattern, a melodic structure made up of three elements: the recitation proper falling on a monotone, maybe with some elaboration, an introductory formula leading up to the recitation, and a characteristic cadence which ends the recitation and is clearly divided from the rest. Thus we may distinguish between the beginning, middle, and ending of the structure, the $d\rho\chi\eta$, the $\mu\epsilon\sigma\sigma\nu$, and the $\tau\epsilon\lambda\sigma\varsigma$ so to speak.

The Byzantine psalm-tone is as a rule designed for the recitation of the half-verse so that the parallellismus membrorum of Hebrew hymn writing is reflected in the musical setting. As the connection between word and music is very close, the melodic formula has to adapt itself to the specific requirements of the text, an adaptation brought about mainly by two factors: accent and syllable-count.

Accent influences the opening phrase and the reciting tone so that the opening phrase is expanded or contracted and the formulas of the reciting tone are elaborated to reflect the distribution of the textual accents. Syllable count, on the other hand, is independent of accent and belongs entirely to the cadence. This always comprises the last four syllables of the verse or half-verse, musically stressed irrespective of text-accent. However, without invalidating this rule the music of the cadence formula may consist of tone groups as well as of single tones. The psalm-tone stresses the cadence formula more than the recitation proper and often the cadence may be separated from the recitation formulas by a punctuation mark.

In his 'Essays on Music in the Byzantine World' Strunk gives an example of the simple psalmody of the Protos adapted to the first of the concluding verses of the Ordinary psalms of Vespers, Psalm 141:8, an example taken from the manuscript Sinai 1255, f. 164^V, the manuscript we are going to look at.



In this example the characteristics of the Byzantine psalmody are obvious, 'the reciting tone is moderately inflected to throw the principal accents into relief..., the final cadence is a 'cadenza corsiva'..., the formula is mechanically adapted to the last four syllables of the text, without regard to tonic accent'.

The Psalter is treated differently in the various Christian rites. In the Eastern churches psalms are seldom sung or recited in their full lengths, but varied and associated with non-biblical poetry, verses from other parts of the Bible and so on. The importance of the psalmodic cadence, then, lies in its function as transition to the melody of the following text (e. g. a Sticheron or a Troparion). When this is thought to require a special preparation the ending of the cadence will be modified accordingly, not by a fixed ending, but by an ending which is determined in each case by the opening phrase of the following melody. In this respect there is similarity between the cadence and the modal signature which also takes on a special ending to harmonize the transition to the following melody. An important function of the cadence, then, is to accommodate two successive melodies to each other.

Each of the eight Byzantine modes has one or more varieties of simple psalm-tone with characteristic opening phrases and cadential formulas, but often melodic patterns and formulas are more closely connected with specific pitches in the tonal system than with a particular mode or modes.

Towards the end of the thirteenth century or the beginning of the four-teenth the famous Joannes Koukouzeles compiled the Byzantine psalm-tones systematically in an anthology called ἀπολουθίαι, 'Orders of Service'. The book became very popular and still exists in many copies. One of the oldest is the manuscript Athens 2458, which is precisely dated by its colophon to the year 1336 A.D.

In his compilation Koukouzeles illustrated the rules for the performance of the office and the three liturgies, and where psalmody is concerned he took up the simple psalm-tones, summed up the ways of recitiation in

^{1.} Strunk, Oliver, The Chants of the Byzantine-Greek Liturgy, in: Essays On Music In The Byzantine World, pp.307-8.

Basic information for the investigation of the manuscript Sinai 1255 is taken from:

Strunk, Oliver, Essays On Music In the Byzantine World, New York, 1977. Sadie, Stanley, ed., The New Grove Dictionary of Music and Musicians, London 1980.

Blom, Eric, ed., Grove's Dictionary of Music and Musicians, New York 1975. In the last two sources under: Byzantine Music and Psalmody.

eight doxologies, one for each of the eight modes, and applied them to standard verses from the psalms and canticles. 2



Among the most frequently used Psalms of the Service are a complex consisting of Psalms 140, 141, 129 and 116 ('χύριε ἐπέπραξα'), belonging to the Vespers and Psalms 148-150, the Aίνοι or Lauds, belonging to the Orthros or Morning Office. Their performance is less plain than described above because the first verse or verses of each of the two sets are sung to much more complicated melodies.

It is the aim of this article to demonstrate that these elaborate melodies to πύριε ἐπέπραξα and πᾶσα πνοὴ αίνεσάτω τὸν πύριον actually are nothing but ornamented psalmody.

A particularly good source of material for illustrating this is the manuscript Sinai 1255 which includes also simple psalmody in its κεκραγά-ριου. So here we have an opportunity for comparisons within one single tradition.

^{2.} Strunk, op. cit. p. 171.

^{3.} The Kekragarion consists of verses from the Psalms 140, 141, 129 and 116 sung at Vespers. The name refers to the opening words of Ps. 140: χύριε, ἐκέκραξα πρὸς σέ. Nowadays it is usually sung by two choirs alternately, the first of which begins by singing the half-verse χύριε, ἐκέκραξα πρὸς σέ and later sings the refrains of verse 1 and 2: εἰσάχουσόν μου, χύριε. Instead of refrains certain verses are followed by stichera. For short Vespers and Vespers of the week following Easter only the first two verses of Ps. 140 are sung together with the verses followed by stichera. This is also the case at the great Church festivals.

Threskeutiké Encyclopedia, Athenai 1962-68, sub 'Εσπερινός, column 915.

For each of the modes Sinai 1255 has the following content⁴ with the general headline.

άρχή σύν θεῷ ἀγίῳ τῶν κατ'ἤχων κεκραγαρίων ἡνωμένα μετὰ τῶν ἀναστασίμων• Vespers,

- 1) Κύριε ἐκέκραξα (Ps. 140:1) + κατευθυνθήτω (Ps. 140:2)
- 2) έξάγαγε (Ps. 141:8) + Stichera Anastasima.
- 3) Δόξα πατρί + Theotokion Dogmatikon.
- ('τοθ στίχου') Apostichon + Alphabetika.
 Orthros.
- 5) θεὸς Κύρμος.
- 6) ('εἰς τοὺς ἀινους') Πᾶςα πνοή + Αἰνεῖτε (Ps. 150:6 + 148:1,2).
- 7) ('τῆ ἀγία καὶ μεγάλη τεσσαρακοστῆ, εἰς τοὺς ἀίνους') Αίνεῖτε (Ps.148:1).

The Stichera and the θεος Κύριος have been left out as being irrelevant for our present investigation. The texts that remain are shown below (Ex. 1, p. 27). For practical reasons their lines have been consecutively numbered.

Some of the units need a little comment:

- 1-5, (Ps. 140:1): The first half-verse (1) is followed by a refrain (2. εἰσάχουσόν μου, Κύριε) and then repeated (3). The refrain is found again after the second half-verse.
- 6-8, (Ps. 140:2): Here the refrain is used at the end only.
- First half-verse of Ps. 141:8 to introduce the first of the Stichera Anastasima.
- 10-11, Δόξα, ... καὶ νύν, bipartite.
- 12-16. The introduction to this unit (12) is the last verse of Ps. 150.

 Then Ps. 148:1,2 follow with the refrain (σοὶ πρέπει ὅμνος τῷ Θεῷ) after each verse.
- 17-20. An alternative to be used in Lent. Notice the parallellism between the arrangements of 17-20 and 1-5:

As basis for the analysis I shall select a few characteristic motifs - recognizable even with variations in the detail - in order to observe

Folios 164^r-204^r.

As shown by Strunk⁵ the simple psalmody is i.a. used for the concluding verses of the ordinary Psalms for Vespers and for the simple Doxologies. These items (lines 9-11 in the text, Ex. 1) will serve as starting point for the following analysis.

Protos.

a) The psalmodic cadence.

In the Protos as in the other modes (cf. Strunk p. 170) the last four syllables of the text in Psalm verse and Doxology, as was to be expected, have a fixed melodic shape, and no attention is paid to the text accents:

In our material this cadence occurs, besides, in lines 4, 7, 12, 13, 15, 17 and 19:

^{5.} Strunk, op. cit. p. 170 ff. and pp. 307-8.

In the first of the succession of diagrammes which follow the text (p. 36) this cadence is marked by a 'C'. It is evident that the Protos melodies for the ordinary Psalms for Vespers and Lauds use the same cadence as the simple psalmody.

b) Opening patterns.

in 9-11 we find either an opening pattern or a repetition of the note a:

The opening of 10 and 11, as we shall see, reappears as line-openers in the ordinary Psalms and must thus be taken for a standard psalmodic line-opener in this mode (marked 'I' in diagram 1). It is to be noted that the 'refrains' in 5, 8, 14, 16 and 20 have opening phrases of their own - the standard phrase being found only in 2 an 18. The openings in Protos vary considerably in details, cf. Ex. 2, p.28.

Note the following cases:

 $2 \neq 18$

3

4a

13b

Finally, it is to be noted also that the opening phrase, usually combined with punctuation dots, subdivides lines 4, 6, 13 and 19.

Deuteros.

a) The psalmodic cadence.

A comparison between lines 9, 10 and 11 reveals the following final formulas:

- 9) Two to Ma Ti four
- 10) a yı w ANEU Mari b b b babcba

The three quotations can all be divided into two parts, a recitation on b and a musical formula with the ambitus a - c on the last four syllables. The three occurrences are all different. For line 9, however, a close parallel is given by Strunk. It is, therefore, perhaps legitimate to let line 9 represent the cadence of the simple psalmody of Deuteros. However that may be, it is evident that a rather more ornamented shape of the cadence is used in the ordinary context.

- 13) 67 1- 1- 2 36 0 h c h b 6
- 15) 50 12 0 12 12 12 00 00 Tou.
- 17) Ex 13 2 200 00 pa 700 w X w Y b Cb c ab c a b G a G D
- 19) EN MOTORE.

 Gabebb 6

^{6.} Strunk, op. cit. p. 171, from Doxology in Laura I 185.

Three features are here to be observed,

- a) the combination Petasthé + leap of a third at the beginning of the cadence.
- b) the cadences never end on b, but on G (in 17 even on D preparing the following movement).
- c) the formulas in lines 4, 13 and 19 follow immediately after the sequence Ga whereas the formulas in lines 7,15 and 17 follow after the recitation b as in lines 9 and 11.

The position of the cadence can be seen in diagram 2.

b) Opening patterns.

The opening phrases of line 9, 10 and 11 are as follows,

The variation is evidently of the same kind as in Protos: either a repetitive tone (now on b) or a motif with musical stressing following the text accentuation. The similarity between the opening motif Gabb and the standard intonation of Deuteros

standard intonation of Deuteros is striking, cf. below p.23.

In the two ordinary Psalms the motif is used no less than twentyfive times, cf. Ex.3, p.29. It opens all lines except 5, 8, 14, 16, 20 (refrain lines;) and, besides, subdivides the lines 3, 4, 6, 9, 13, 15 and 19. There seems to be a tendency of reshaping the motif into Gabo etc. in occurrences inside the line. In a way line 10 has two opening phrases the first of which is the recitation of δόξα πατρί on the tone belaborated on πατρί, the next following immediately after in the form some merging into the first medial formula.

For the position of the opening patterns see diagram 2, p. 36.

Tritos

a) The psalmodic cadence.

All three formulas follow upon the recitation tone c of the mode and begin with the note d. In line 9 follows a leap of a fifth down to G.

In 10 and 11 the formulas consist of a series of downward steps from d to the note a followed in 10 by b leading on to the c at the opening of the next line and in 11 by b and c forming the transition to the following Sticheron. The formula series will be taken to represent the cadence of the simple psalmody.

The cadence is found again in lines 4, 7, 13, 15 and 19, but only as variations of the simple cadence.

Apóstrophoi. In 13 and 15 the step on c is omitted and replaced by a leap of a third from d down to b. After the note a the melody proceeds stepwise to another d (7, however, inserts an e before the d), then to c and with a leap of a third the formula ends on the note a.

For occurrences cf. diagram 3, p.36.

b) Opening patterns

The mode of Tritos does not seem to have any real introductory formula, but seems to be content with the recitation c of the mode as opening phrase.

The opening of line 9 is as follows.

Immediately after the Apóderma on the last c a new phrase begins in the music as well as in the text, in the music as one of the medial formulas.

Lines 10 and 11 open the following way,

The analysis showed that these two lines in this case must be understood as one long line and that the first notes of 10 serve as opening phrase for both lines together because the initial notes of 11 actually are the second part of the first medial formula of 9 as well as of 10, here used as a transition between 10 and 11 conjunct with the cadence. Furthermore, the formula is repeated in 11 immediately after the transition.

As the notes on $\delta \delta \xi \alpha$ (10) alternate between c and d they are taken to represent an elaborated tone on c, and if this is compared with the

opening of 9 the conclusion may be that the mode uses a recitation on c as opening phrase.

This opening is found in the following positions often in conjunction with the following medial formula. See Ex. 4, p.30.

Evidently, the opening phrase for the ordinary Psalms in the mode of Tritos must be a recitation on c. For occurrences cf. diagram 3.

Tetartos.

a) The psalmodic cadence.

As the cadences of lines 9, 10 and 11 in the mode of Tetartos are identical, they may all be taken to represent the cadence of the simple psalmody.

The same formula is used as cadences in lines 4, 7, 13, 15 and 19:

Line 15 is divided into two half-lines, a and b, with identical melody. Thus, the cadence appears twice. Its neumes are identical with the neumes of the rest of the cadences in the text, but the melody lies a second lower than the melody of the model cadence, and this is also the case of the cadence in line 7.

The ordinary Psalms, then, use the cadence of the simple psalmody also in Tetartos.

The occurrences are shown in diagram 4, p.36.

b) Opening patterns.

A comparison between the opening patterns of lines 9, 10 and 11 in the mode of Tetartos results in determining the opening phrase of 9 as the model opening phrase of the simple psalmody.

Similar openings are found in 1, 3, 4, 6, 13, 15, 17 and 19. Cf. Ex.5,p31, In 1 the opening phrase is preceded by a succession of notes on the word xiple leading up to it while in the rest of the occurrences the line begins immediately with the phrase which in all cases is conjunct with the following medial formula. The group of neumes ... > is replaced in line 4 and 6 by a Petasthé.

The opening phrase of 6 lies a second lower than usual as a parallel to the lower cadence in 7. This is also the case of the two occurrences in 15 and in 17.

Thus, in Tetartos also the opening phrase follows the simple psalmody, The positions of the phrases are indicated in diagram 4.

000

First Plagal Mode.

a) The psalmodic cadence.

For lines 9, 10 and 11 the first plagal mode has one cadence only.

In line 9 an E is added at the end probably to prepare the Sticheron which follows, and the usual 'last-four-syllable-pattern' could not be realized. Therefore, the form found in lines 10 and 11 is taken to be the cadence of the simple psalmody.

The cadences of the verse lines are more ornamented than that of the simple psalmody, but follow its melodic outlines.

These cadences are found in lines 4, 7, 13, 15 and 19. Cf. djagram 5, p. 37.

b) Opening patterns.

In this mode line 9 has an opening of its own, the opening pattern of the simple psalmody, then, is taken to be that of lines 10 or 11.

This opening is found again slightly varied in lines 6, 13, 15 and 19, and in more elaborated forms also in lines 3, 4 and 7. See Ex. 6, p. 32. For occurrences cf. diagram 5, p.37.

Second Plagal Mode.

a) The psalmodic cadence.

In this mode the cadence of line 10 differs from the cadence of lines 9 and 11.

The formula in line 10 ends on the note G and leads on to the opening of the following line. It is found again in line 1 where it is also leading on to the next line,

It will, therefore, be considered as a medial formula.

The cadence is differently elaborated in its two occurrences. It is the longer form (line 9) which we find in lines 4, 7, 13, 15 and 19 in nearly identical variations. For occurrences cf. diagram 6, p.37.

7)
$$\frac{1}{\alpha}$$
 $\frac{1}{\epsilon}$ $\frac{$

b) Opening patterns.

The openings of 9 and 10 are similar to the intonation melody of the mode, EFGFE. Line 9 shows the exact form, line 10 this conjunct with the following medial formula. As for the opening of line 11 its resemblance to the said medial formula, which is also the first medial formula in 9, shows that it is not an opening formula at all.

The opening of 9 is found in the verse lines 1, 6, 12, 15 and 17, all as variations and all conjunct with the following medial formula except in 1:

^{7.} To reduce costs red neumes will be printed in black. However, red formulas necessary for the analysis will be marked in the examples.

Also the refrains employ a variation of this opening, often conjunct with the following medial formula as in lines 5, 8, 14, 16, 18 and 20.

For total occurrences of the opening pattern cf. diagram 6.

Barys.

a) The psalmodic cadence.

From a comparison between the endings of lines 9, 10 and 11 we may conclude that the formula in its shortest form consists of a leap of a

third from the note b down to the note G; the b is always indicated by a Petasthe. Only in line 10 is the note a from the previous formula or recitation included in the cadence itself.

Thus, this will be considered as the simple psalmodic cadence of the mode, and it is found again at the ends of most of the verses of our ordinary Psalms.

However, the end of line 12 as well as all refrain endings employ a different cadence. As this is the one that appears as psalmodic cadence in Strunk's example 8 - see above p.5 - we have to operate with two cadences for the moment:

The formula c^a is found in 2, 4, 13, 15, 18 and 19. Line 19 has a formula of its own reminding of the cadence formula of Protos. Cf. Ex. 7,p.33. The formula c^b is found in 2, 5, 8, 12, 14, 16 and 20. Notice that at the end of line 2 the manuscript adds c^b as an alternative. Cf. Ex. 7,p.33. The occurrences of c^a and c^b can be seen in diagram 7, p.37.

b) Opening patterns.

The opening pattern of Barys is characteristic in being very simple consisting only of a leap of a fifth from D to a and vice versa. The pattern contains a long or short recitation either on the deep tone or on the high.

^{8.} Strunk, op. cit. p. 171.

As this pattern is the same in all three lines it is taken to be the opening phrase of the psalmody for the mode of Barys. It is found again in lines 1, 12, 13, 15 and 17, cf. also diagram.

Fourth Plagal Mode

a) The psalmodic cadence.

The cadences of lines 9, 10 and 11 are the same, in line 10 slightly shortened.

It is found again, though more elaborated, in lines 4, 7, 13 and 19 all ending on the note a instead of the note G.

For total occurrences cf. diagram 8.

b) Opening patterns.

There is no modal signature in front of line 9. Maybe the initial Oligon is reckoned from the finalis of the preceding Psalm-verse.

The openings of line 9 and 10 are the same, the opening of line 11 differs and seems to be a linking formula beginning on the extra, final note F of the cadence of line 10, and thus the openings of lines 9 and 10 will be taken to represent the opening phrase of the simple psalmody.

This opening pattern is found in all the verse lines of the melody and never in the refrains i.e. lines 1, 3, 4, 6, 7, 12, 13, 15, 17 and 19, cf. Ex. 8, and diagram 8.

The modal signature of Deuteros is written in front of line 19 instead of the signature of the Fourth Plagal.

Cadences: Conclusion.

The cadences chosen above as representative of the simple psalmody all start from recitation tones which in the authentic modes are identical with the first note of the intonation melody of the mode in question. Each cadence formula begins with a Petasthé in the neumes. Cf. Ex. 9, p.35.

Elsewhere the cadences mostly conform to the patterns of the simple psalmody: they start from the recitation tone - apart from Deuteros 4, 13 and 19, Tetartos 7 and 15, and Fourth Plagal 7 (cf. pp. 9,13, and 21).

They are nearly always variations of their model cadences - sometimes, though, identical with them as in Protos 4, 7 and 15, Second Plagal 4, 13 and 19 and Barys 2, 5, 8, 12, 14, 16, 18 and 20, i.e. cadence c^b (cf. pp. 7,17,19 and Ex. 7, p.33).

In the melodies to Κύριε ἐκέκραξα and πᾶσα πνοἡ the occurrences of the psalmodic cadence mark the endings of the Psalm verses (cf. diagrammes 1-8, text in Ex. 1 with comments p. 7.

```
1 ines 4 & 7 = Ps. 140:1,2
9 = Ps. 141:8
(10 & 11 = Δόξα...καὶ νῦν...)
13 & 15 = Ps. 148:1,2
19 = Ps. 148:1
```

NB. There is no psalmodic cadence in Barys 7, Tritos 9, Deuteros 10, Second Plagal 10 and Fourth Plagal 15.

Additional occurrences are found in Barys 2, the refrain after the first half-verse of Ps. 140:1, Protos 12 and Barys c^b 12, ending of the last verse of Ps. 150, Tetartos 15, after first half-verse of Ps. 148:2 and Deuteros 17, ending of the first half-verse of Ps. 148:1.

The cadence c^b of Barys occurs as cadence in all refrains of the melody in this mode.

Openings: Conclusion.

Just as the function of the cadences was to mark the endings of the Psalm-verse or half-verses, the function of the opening pattern is to mark

the beginnings. For this purpose the eight modes display a variety of devices: they may have a fixed formula of their own which recurs in variations in the melodies as in Tetartos and First Plagal, or a fixed formula now and then alternating with a recitation tone alone as in Protos and Deuteros. Tritos and Barys begin on a recitation tone, in Barys elaborated so that the recitation takes place either on D or on a. The opening of the Second Plagal mode is similar to the intonation melody of the mode, as is also the case in First Plagal lines 1, 9, 12 and 17. The opening of Deuteros reminds of the second half of the intonation melody, and the Fourth Plagal could be a variation of the intonation melody also. Both recitation and formula may occur in conjunction with the following medial formula as in Tritos and Second Plagal.

In some cases, however, exceptions to this rule may be found (Ex.10-11 and 12-19, pp.38-57).

- Line 1. Ps. 140:1 first half-verse: the opening formula of Tetartos is introduced by a sequence of ascending notes.
- Line 4. Ps. 140:1 second half-verse: Tritos employs a medial formula,

 Second Plagal a recitation on a, and Barys what could be a variation
 of the alternative cadence c^b from line 2.
- Line 6. Ps. 140:2 first half-verse: Barys has an alternative medial formula.

- Line 9. Ps. 141:8 first half-verse: Here Protos has the recitation on a as given by Strunk (cf. p. 5).
- Lines 10-11. Δόξα In the case of Tritos, Second Plagal and Fourth Plagal the opening pattern is omitted in line 11 and replaced by a medial formula forming the transition between line 10 and 11.
- Line 12. Ps. 150:6. Tetartos has the same ascending sequence as in line 1, here, however, followed by a medial formula.
- Line 13. P. 148:1 Second Plagal has a medial formula.
- Line 17. Ps. 148:1 Tetartos has a medial formula.
- Line 19. Ps. 148:2 Both Second Plagal and Barys employ a medial formula.

In addition to these occurrences Protos, Deuteros, Tritos, Tetartos First Plagal and Fourth Plagal mark the repetition of Ps. 140:1, first half-verse, in line 3, where Second Plagal and Barys have a medial formula. Normally, Ps. 140:2, line 7, is not treated as a half-verse and line openers are found in Deuteros, First Plagal and Fourth Plagal only.

Protos, Deuteros and Tetartos divide the following verse lines in smaller parts by inserted opening patterns.

Protos: Lines 4, 6, 13 and 19.

Deuteros: Lines 3, 4, 6, 9, 13, 15 and 19.

Tetartos: Line 15.

The Refrains.

Finally, opening patterns are occasionally used in the refrains in the following places: Protos and Deuteros lines 2 and 18, Second Plagal in all refrains except line 2. Normally, however, the refrains do not employ the same melodic formulas as the psalmtexts and these lines, i. e. lines 2, 5, 8, 14, 16, 18 and 20 will therefore be omitted from the remaining investigation.

Medial Formulas.

As was the case with the opening patterns and the cadences the medial formulas will be determined through a comparison between lines 9, 10 and 11 (Ex. 10-11).

As a rule these medial formulas are in good harmony with the examples from the psalmody given by Strunk. Frequently, however, Sinai 1255 uses a greater number of medial formulas than Laura I 185 (Strunk's source):

Tritos: M_2 (Protos M_2 and Barys M_1 , but starting from c, not from a) and M_3 . Notice that both these formulas reach the pitch of e

^{9.} Strunk, op. cit. p. 171.

and so pass the pitch shown in Strunk's example.

Plagios Deuteros: M₂ and M₃, the latter being used in a somewhat different form in the Ordinary psalms (Ex. 17).

Barys: M_1 (=Protos M_2) and M_2 (=Protos M_1), both in the same pitch as in Protos.

Plagios Tetartos: M₂ and M₃: the latter does not occur in the Ordinary psalms (Ex. 19).

In the Ordinary settings (Exx.12-19)¹⁰ all modes except Plagios Protos and Plagios Tetartos use still more medial formulas than in their simple psalmody (Exx. 10-11):

Protos: Ma

Deuteros: $M_{\underline{\lambda}}$ (=Protos $M_{\underline{\lambda}}$, but starting from b, not from a).

Tritos: M₄, M₅ and M₆.

Tetartos: Mq.

Plagios Deuteros: M,.

Barys: M_L (=Plagios Deuteros M_L , same pitch) and M_5 .

In Plagios Protos, lines 1 and 17, the intonation melody is used instead of a medial formula; in line 15 the elaboration of M₂ makes it look like the elaborated opening patterns of lines 6 and 15. This together with the placing of the formula seems to indicate that the line may have been felt as bipartite.

The medial formulas of Tetartos seem to occur in two pitches depending on whether the line begins on e or d.

The order of the medial formulas in the Ordinary settings is not bound to follow the order in lines 9, 10 and 11, but when a mode has more than one formula extra as in Tritos and Barys, these formulas always repeat the order in which they first occurred.

The extra formulas seem to divide the text into smaller units than provided by the opening patterns and the cadences, often as the division of a line into two halves, and they seem to be employed and placed with the intention of stressing particular aspects of the meaning of the text and therefore set off individual words.

There is a tendency for the extra formulas of the authentic modes to function as endings either of the lines or of the half-lines as e.g. in

^{10.} Ad Ex. 15: In Tetartos the scribe has overlooked the beginning of line 13, cf. f. 183^V of the MS, but for the analysis compensation has been found in the corresponding formula from a copy of Chrysaphes's Anastasimatation, f. 68^r, belonging to the library of the Institute of Greek and Latin Medieval Philology.

Protos lines 1, 3 and 6 (Ex. 20) and for the formulas of the plagal modes to function as beginnings as e.g. in Plagios Deuteros lines 1 and 6 (Ex. 24).

These extra medial formulas are often followed by a punctuation mark as in Deuteros line 3 (Ex. 13) or the last syllable or word of the formula is stressed by an Apoderma or Diplé as e.g. Plagios Deuteros line 6 (Ex. 17) and Barys line 6 (Ex. 18).

The extra formulas are not found in line 15 in any of the modes.

The distribution of these formulas can be seen in Exx. 20-25, pp.58-63.

000

The conclusion of the investigation of the melodies to χύριε ἐκέκραξα and Πᾶσα πνοή in the manuscript Sinai 1255 must be that these melodies are ornamentation of the musical material used in the simple doxology and psalmody (lines 9-11). Their elaborate recitation is framed in an opening pattern and a cadence both of which mainly employ the simple formulas. Mostly the simple formulas of Sinai 1255 are the 'Koukouzelian' ones mentioned by Strunk (Cf. above p.5). Barys, however, introduces a different cadence and transfers the 'Koukouzelian' cadence to the refrains.

Sometimes a cadence is missing and the line must be connected with the following line or refrain, sometimes an opening pattern is replaced by the intonation melody or recitation tones. The opening pattern is more widely used than the cadence because it can be used in the refrains also and in connection with medial formulas to divide longer lines into smaller units.

In six of the modes ornamented medial formulas occur which go beyond the simple psalmody of Sinai 1255 and the 'Koukouzelian' doxologies as published by Strunk.

Though these extra formulas from a structural point of view must be termed medial formulas, they apparently had a function of their own dividing the lines into smaller units. Thus if the half-verse is neither marked by the structure of the melody nor by an opening phrase or a cadence, it may be marked by such a medial formula. Curiously enough authentic and plagal modes seem to behave differently in this respect: in the authentic modes the extra medial formulas have a tendency to be placed at the end of the line, in the plagal modes they are mainly placed at the beginning.

The above analyses have been inspired by an idea of Jørgen Raasted's put forward in the discussion at The Sixteenth International Congress Of

Byzantine Studies in 1981. 11 They have extended the material of 1981 to comprise all modes including also the Orthros material (Πασα πνοή). But still, the data from one isolated manuscript may be considered too narrow a basis for any definitive conclusions, and the inevitable 'subjectivity' of the investigation - especially as to the division into musical formulas - will no doubt make details open to criticism; but nevertheless it is a step towards understanding one of the central parts of Byzantine chant.

000

Ex. 1

- 1. Κύριε, ἐκέκραξα πρὸς σέ, εἰσάκουσόν μου,
- 2. είσάκουσόν μου, Κύριε.
- 3. Κύριε, έκέκραξα πρός σέ, εἰσάκουσόν μου;
- 4. πρόσχες τῆ φωνῆ τῆς δεήσεώς μου, ἐν τῷ κεκραγέναι με πρὸς σέ;
- 5. εἰσάκουσόν μου, κύριε.
- 6. Κατευθυνθήτω ή προσευχή μου, ώς θυμίαμα ένώπιόν σου;
- 7. ἔπαρσις τῶν χειρῶν μου θυσία ἐσπερινή;
- 8. εἰσάκουσόν μου, κύριε.
- 9. έξάγαγε έχ ψυλαχής τῆν ψυχήν μου, τοῦ έξομολογήσασθαι τῷ όνόματί σου.
- 10. δόξα πατρί καὶ υἰῷ καὶ ἀγίφ πνεύματι
- 11. καὶ νῦν καὶ ἀεί καὶ είς τοὺς αἰώνας τῶν αἰώνων ἀμήν.
- 12. πάσα πνοή αίνεσάτω τὸν πύριον.
- 13. αίνεῖτε τὸν χύριον έχ τῶν οὐρανῶν, αίνεῖτε αὐτὸν έν τοῖς ὑφίστοις.
- 14. σοι πρέπει ύμνος τῷ θεῷ.
- αίνεῖτε αὐτόν, πάντες οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ; αἰνεῖτε αὐτόν, πᾶσαι αἱ δυνάμεις
 αὐτοῦ.
- 16. σού πρέπει ύμνος τῷ θεῷ.
- 17. αίνεζτε τὸν μύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν.
- 18. σοὶ πρέπει ὅμνος τῷ θεῷ.
- 19. αίνεϊτε τὸν χύριον έχ τῶν οὐρανῶν, αίνεϊτε αὐτὸν έν τοῖς ὑψίστοις.
- 20. σοὶ πρέπει ὅμνος τῷ θεῷ.

^{11.} Jahrbuch der Österreichischen Byzantinistik 32/7, Wien 1982, p. 133.

Opening patterns Protos:

Opening Patterns Deuteros:

Opening Patterns Tritos:

Opening Patterns Tetartos:

Opening Patterns First Plagal:

- 3. Kurpi E e ke kpa
 Gafelfe a G
- The Joke The and All The
- 6. Ag Ka TEL AW An TW 7 G E F at a G
- 7. E MOP ORE TWO YES PWY KOU G a G a G a F G F G E F G a G G
- 13 2 > n 2 > 20 of 4EI TE TOO KU PI 60 G
- 15. 2 > 1 2 > 7 2 > 7 CM YET TE QUE TON TON TEL
- 19. 32 xn 22 x 50. 60 E F a G G

Cadences Barys:

Cadence ca:

Cadence cb:

2,	and be e	2 .	Ru ku pi pi
4.	YE TO ME THOSE OF BEFORE	5.	a a a ree r
19.	EN Tair U FWI II STAIC.	8.	SINO KU PT. E.
<i>15</i> .	SU Yazzic d a au Tou.	12.	TO TO KU BY ON.
ig.	المحدد كم من الله	14.	a a a FEEF
19.	es tore of the order	<i>j</i> 6.	U Moc Tu me e w
	·	lo.	U Mose The SES TO

Opening Patterns Fourth Plagal:

Psalmodic Cadences:

Protos	9.	a be ab 6a a
Deuteros	9.	티즘지 등 등
Tritos	11.	c d c b a bc
Tetartos	9.	de b cb cd
First Plagal	lo.	GILFED
Second Plagal	11-	a b G b a G F @
Barys	11.	a 2 0 6 6
Barys	2.	a a ree F
Fourth Plagal	9.	€ 20 20 3 > > Ca be a c ba 6

Diagram no. 1: FROTOS

3. I C 4. <u>I</u> • <u>I</u> C 6. <u>I</u> C C _____с 9. I 10. <u>I</u> С 10. <u>I</u> C 12. <u>I______</u> 13. <u>I</u> Ç 14. 14. 15. I 15. <u>I</u> 16. C 17. <u>I</u> 18. 18. I. <u>c</u> 19. <u>I</u> 19. I 20. 20. Diagram no. 4: TETARTOS Diagram no. 2: DEUTEROS 2. 2. 3. <u>t</u> 4. <u>I</u> c C 5. ____С С 9. I C 9. 1 C 10. <u>1</u> C C 12. 13. <u>I</u> ·I С 13. I C 14. 14. E-1 15. <u>I</u> •1 15. I C 17. <u>I</u> 17. <u>I</u> 1 18. I I C 19. 1 19. I 20. 20.

Diagram no. 3: TRITOS

gram no. 5; FIRST PLAGAL	Diagram no. 7: BARYS
	1. 1
	رهم
1	3.
I c	4.
	5.
	·
ī	
7	6
<u>r</u>	7
	8.
с	9. <u>I</u>
İ	10. I
I E	ti. I
	12. <u>I</u>
тс	13. I
	14. G
<u> </u>	15 T
	16. ¢
	-
	17. <u>I</u>
г с	18. <u>C'</u>
	17.
	20. c
ram no. 6:SECOND PLAGAL	Diagram no. 8: FOURTH PLAGAL
cam no. 6:SECOND PLAGAL	Diagram no. 8; FOURTE PLAGAL
am no. 6:SECOND FLAGAL	Diagram no. 8: FOURTH PLAGAL
au no. 6:SECOND PLAGAL	Diagram no. 8: FOURTE PLACAL 1. I 2.
am no. 6:SECORD PLAGAL	Diagram no. 8: FOURTE PLAGAL 1. I 2. 3. I
cau no. 6:SECOND PLAGAL	20. C Diagram no. 8: FOURTE PLAGAL 1. I 2.
en no. 6:SECOND PLAGAL	Diagram no. 8: FOURTE PLAGAL 1. I 2. 3. I
am no. 6:SECOND PLAGAL C	20. C Diagram no. 8: FOURTE PLACAL 1. I 2.
au no. 6:SECORD PLAGAL C	20. C Diagram no. 8; FOURTE PLACAL 1. I 2
anu no. 6:SECOND PLAGAL C L	20. C Diagram no. 8: FOURTE PLAGAL 1. I 2.
au no. 6:SECORD PLAGAL C	20. C Diagram no. 8; FOURTE PLACAL 1. I 2
au no. 6: SECOND PLAGAL C I C	20. C Diagram no. 8: FOURTE PLAGAL 1. I 2. 3. I 4. I 5. 6. I 7. I 8.
au no. 6: SECOND PLAGAL C I C	20. C Diagram no. 8: FOURTE PLAGAL 1. I 2. 3. I 4. I 5. 6. I 7. I 8.
au no. 6:SECOND PLAGAL C I C 1 C	20. C Diagram no. 8; FOURTE PLACAL 1. I 2
can no. 6: SECOND PLAGAL C I C C C C C	20. C Diagram no. 8: FOURTE PLAGAL 1. I 2. 3. I 4. I 5. 6. I 7. I 8. 9. I
can no. 6: SECOND PLAGAL C I C C C C C	20. C Diagram no. 8; FOURTH PLAGAL 1. I 2. 3. I 4. I 5. 6. I 7. I 8. 9. I
cam no. 6:SECOND PLAGAL C L C C C C C C	20. C Diagram no. 8: FOURTE PLAGAL 1. I 2. 3. I 4. I 5. 6. I 7. I 8. 9. I
cam no. 6:SECOND PLAGAL C L C C C C C C	20. C Diagram no. 8: FOURTE PLAGAL 1. I 2. 3. I 4. I 5. 6. I 7. I 8. 9. I
cau no. 6: SECOND PLAGAL C I C C C C C	20. C Diagram no. 8: FOURTE PLAGAL 1. I 2. 3. I 4. I 5. 6. I 7. I 8. 9. I 10. I 11.
cam no. 6:SECOND PLAGAL C L C C C C C C C	Diagram no. 8; FOURTE PLAGAL 1. I 2. 3. I 4. I 5. 6. I 7. I 8. 9. I 10. I 11.
C C C C C C C C C C C C C C C C C C C	Diagram no. 8; FOURTE PLAGAL 1. I 2. 3. I 4. I 5. 6. I 7. I 8. 9. I 10. I 11.
C C C C C C C C C C C C C C C C C C C	Diagram no. 8; FOURTE PLAGAL 1. I 2. 3. I 4. I 5. 6. I 7. I 8. 9, I 10. I 11. 12. I 13. I 14.
C C C C C C C C C C C C C C C C C C C	Diagram no. 8; FOURTE PLAGAL 1. I 2. 3. I 4. I 5. 6. I 7. I 8. 9. I 10. I 11.
C C C C C C C C C C C C C C C C C C C	Diagram no. 8: FOURTH PLAGAL 1. I 2. 3. I 4. I 5. 6. I 7. I 8. 9, I 11. 12. I 13. I 14. 15. I
C I C C I C C I C C I C C I C C I C C I C C I C C I C C I C C I C C I C C I C C I C C I C C C I C C C I C C C I C C C I C C C I C C C I C C C I C	Diagram no. 8; FOURTE PLAGAL 1. I 2. 3. I 4. I 5. 6. I 7. I 8. 9, I 10. I 11. 12. I 13. I 14.
C I C C I C C I C C I C C I C C I C C I C C I C C I C C I C C I C C I C C I C C I C C I C C C I	Diagram no. 8: FOURTE PLAGAL 1. I 2. 3. I 4. I 5. 6. I 7. I 8. 9. I 10. I 11. 12. I 13. I 14. 15. I 16.
C I C C I C C I C C I C C I C C I C C I C C I C C I C C I C C I C C I C C I C C I C C I C C C I C C C I C C C I C C C I C C C I C C C I C	Diagram no. 8; FOURTE PLAGAL 1. I 2. 3. I 4. I 5. 6. I 7. I 8. 9. I 10. I 11. 12. I 13. I 14. 15. I 16.

Scart To Se a se	Service of the servic
EK & JAWAST, PANJANTON C ESTO LO MASS. TU O A & D C C D A C D A DA A A A A A A HATPINAL UI W KAI A YI A D C D A C D A A MASS HAI ELE TOVE A! W VACTEUN A! A D C C D A A A D C C D A A MASS HAI ELE TOVE A! W VACTEUN A! A D C C D A A A D C C D A A D C C D A A D C C D A A D C D D C D A A D C D D C D D A D C D D C D D A D C D D D A D C D D D A D C D A D C D	ELY PLANTING TON TON TON E END TON
1 mg (100 100 120 0 120

130 M30 M30 M30 M30 M30 M30 M30 M30 M30 M	PERSONAL PROPERTY OF THE PROPE
EL pu ha kni tro wyny hou tou E so ho ho m ashi two of a co	Exputation type x 2 2 2 2 2 2 2 2 2
1 2 1 1 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	The sea with the season of the

1239 339 VEM 25- 5317 VEO JUEM JUANI HEIM VILO VEO	Son
EK QU LA KING TAV YOU TOU TOU E SONO LOY JOAN TOU TOU WASIN Y! F. C.	Ex qui da une min y min y mousto e go pro disciplada que es de da da a a a a a a a a a a a a a a a
ASSOCIATION OF THE STATE OF THE	10 m 18 m 10 m 18 m 10 m 10 m 10 m 10 m 10 m 10 m 10 m 10 m 10 m

50 00 00 00 00 00 00 00 00 00 00 00 00 0	on a ve on the	73 0 16 0 16 0 16 0	20 70 23 2 V	wave ya tis	Be of the St.
DODDO a a c b a ab c b a ab c b a a	Kai C E	A a a a b a b a a	Ex putation the putation to the form of the control	Ad The Wall or W Wall a Y!	Hai all on you had a get the touck! All who they all E FEF G G G G F b b b c baa G G F G a
The d	1. 6 0 1. 6 0 1. 6 0 1. 6 0	Hand of the same o	14 20 0	1 50 1 00 1 8 8	
£3	10>			J.D.	

200

Vai Me Tipper ofe. Bone Epital The state of the baseabe color base of EF Ga C b a Coe El da Cal Les on or Sing 10 / 10 m a ba GaGF El da her des de de con de ge de da The for certains a a keep of c S As on Two XE pur how you of or a a be c ba be a c Sursh Twn Apo o Ð المريد الم Parit Parit Parit Parit Parit Sinai 1255, ff. 164r-169v. É The Tetalogue to 150 150 150 150 S XQ TEU 11:00 9 4. ₹

40

Oa

Do Confrag Van De 43 Tour of the Hard Me Tous Ho Ho ď ď Ø 8 130 5 3/2 130 2 2 0 S. Extract Constant with a section of the state 130)ē 18 9K ð 1,0 ď 13221 ¥3 4 g To more to me a man a 8 d 4/4 AP ٥ C bag 980 2 A 12 ريّ را 1 8 1 8 ba had ď 8 8 8 Noc 1 % C J ٥ 16gg d ď Out Jips Jis 000 8 18 c |c 10132 16 و الله d a A RE J ين مائن اذة 1000 A いまり TO OSKUPI YYY 13 d 9 q ď ď No Tov may Tec of CX Ġ 00 60 d K = 5 100 Na. ٥ Med God ي Too Kel ل و J 128 ** ** ** d 9 多、北人に d Sir ver Te 1 x ď EFGAFG SI TE TE 8 ŧL. 韭 (KIM) ji.i 6 2 00 3 7 . הסג' ുതാ

Sinai 1255, ff. 169v-174r.

•			VONSTATIONS NOT A STATIONS NOT A STA			Energy >>>>	
E 4E & Kpa Sa. Trocore & or oba or a san or or or san or	El ora de trou oros you true for for the Car of the bab bab bab bab ab bab bab ab bab ab bab ab	E KE Kpaga Ja zpoc or e o ovaze a kou os ov hou.	2 >0 -1 > 2 4 2 > 1 \ 2 \ 2 \ 2 \ 2 \ 2 \ 2 \ 2 \ 2 \ 2 \	Elona A hou Son hou hands as	2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	bod bob bob bob b	E. S. A. KOU DON FOUL LY P. S.
1 2 0 1 2 0 2 2 0	cł	0 24 0 24	standar 2	to.	Service of the servic	7 % 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0	Pó

Frapactus act with the pot we prove the state of a color of a colo CE WE KING V いったいかいからい Sinai 1255, ff. 174r-178v. £ i 3 11 12 12 10 10 10 10 No Ka Teo 1600 0 130 120 d 40 77 00

* 'Ead: 5

13: (3 1-13-14 xa to colo ba ba ac de to a S Fire 2 10 M Ton our of the sales * 4000 1 7 1 W 14 3 U of the ESS THE OUT NOT THE DO A de dedeb d 127 140 v(3 º ab cocd G G ab co ded ede *3 V€ 3 0 133 2000 3 1 26 7 5 - 1当り 150 180 180 180 180 J 180 U Ŀ 1 y 46 å چ. £ 90

Sinai 1255, ff. 178v-184r.

Valve Shock of the よっつ We No M. A. A. A. B. E. 705 Ma. 1/80 الن و 3 L° METO 12.0 Hi d Son the way of the fact of the table to applic to the the xer purity now in E. for how or over how ou ku Co ed de ed de de de de be ness of Elder AND A Keller n tre o er z n m me E E C 000 8 KOU 000 N the transfer appear Ka teo way to a ded a ded a co 7190 130 Serving of the property of the XC 9 - 6 Z 7.00 a 4 24 10 20. 20

ンの15/5/3年 toic yi 1 otoic 10 6 0 6 Cd Cd Ja year as as the ck to w. Solow of payou was single frages of a def a bea a bede cde gted a dedee ced a babe d ded codfed driver cdegte 120 ou promise of the seaders क्ट्रेंस OF TELL OF THE TELL TO THE THE TELL OF THE Condended to be deede egte eded codd de ed deb de d be de BO O E CARTE DESCRIPTION SEC E. e gyte Topoon Ku 72 12 CS # 1 50 EK TWV 1,500 N=00 00 12 m a rete at e a d + co VEITE do to Sor 175 0 V 25 0 V 20 0 V 20 0 0 No of the party ded 180 180 1200 و 20 96 Ţ 200

Sinai 1255, ff.184r-189r.

The pie E we won to make the piece of the pi	Satotto as Sato Sac Sat Sabasas	His month of the state of the s	G F FEDENCICE FG a baagfood	Erabas Tung Apo	Saf GFGE F(G) G.G'G
イベ			~4: 20	77	

9r-194r.
ff. 18
i 1255,
Sinai

Example 17	2			Jun he city expenses.		0000	Sone Est E Proposed to the Control of the Control o	
Sinai 1255, ff. 189r-194r.	ENTY Y THE TET TE TO THE THE TO THE THE TO T	CON CONTRACTOR SON	KUNCHIEFERENGEN NOON OF EEFED DE FC OCO	Apo exec. This que son Try SE on o CE water house es the tre try of a ababa beaba a a a a a a baba a	E FOEFO DAG BAG ERGBARGE	350	E napose 1	EL MA KOU TOO OO NOW WOULD OF E.
G)	13m 13m 100 100 100 100	લ	c 9	\$-	to,	20 12 12 12 12 12 12 12 12 12 12 12 12 12	۲.	90

ELL A Radi tor o w of or order. The way so of the way set to a to the solution of the solution Va Je Sec 32 752. EN Son Ver TE RUTENES C(3 in 43山 ₹(3 m TOE EXELU U U NO THE TO E SEE TO THE TO as ba se a se o E FEEF D D aG ba G Ea Sa FEFE Act act rous at ver te do to stage at all CAN STORY OF THE S EF SCOPING JF3 ۵ XCO CONTROL A3 GH 100 100 most work が当出 //3 15世 C A 3 O 118 1 2 m M3 Ω الله الله 100 KC 50 1 V 120 SOFERONE SE 1000 Ja g Ld 1330 1330 134 134 35-11 'n 1/400 180 1730 VETT 15 m M g V りまる 18 W 184 2 5 27 6 2 00 Œ. 7 223 人下

5
98
ã
-
i.
94r-
2
5.
_
•
Ŧ
44
•
255
S
2
_
•~
inai
ď
.=
Ġ
-

pie e he hoa ga nocoe e ora hou or or or hou.	A CO	Cato E E TE FEF C a a a a c c c babc a	The of San For Fiften a c babadeba a aachbaa b G GEFF	12 0	139	THE ASPERT OF SET FE FEF SO A Q O C DO	E. ON CO CO ON CONT. E. C. O. DECO CO O O FORF
12 ² d	C [‡]	¢э	Ngo-	ło	13	F	903

SECONDATE OF CONTRACT OF CONTR いられていま ď S dos 30.4 750 13 20 130 ek Tuv ou fa Juv ai vei Te au 130 13 L | (3 == 1634 o En C 30 M C 20 V 150 J 75 J or Tops her was two d NF 8 OD THE NEL AVOC ON THE TELL MUSE OF BEGGG Q Q Ś pyor It o d ᇤ 9 ď ٩ ď So rate res Ø المَّ وَ 3,3 800 ٩ 18 0 al verte tox verte of a co co fife a a co 15 Tes 18 9 9 S 13 q d 0 6x (4 & Q 120 180 عَادِ 117 12 d 137 Sive Te ck ck 5.2 <u>و</u> ___ 9 Ξ 13

56

No A Control of GaGa a a a ba a G ba a Cadadabaga b 60 Ca E KE E Hoa fa Aper OEE Er. O'A A A Keu oo oo oo hou El ora de Kou over hou pi - E. E. E. Sa beba b beb os of bas of o Erong of how on ou hours & Fry of the Erong of how on ou hours of the baland obalance e KE & & Kpa ga xpox of a vou Kou of o o o o o o abassas 6 GD 6626A Q Q Q Q B Q G Q Sinai 1255, ff. 198v-203v. Water Boy Say TES からないといるといるというと 06256G apo sync. おんだる ď to

E offette fr

Eras a Kou Good hours, of the pro-

いいいいいいいい 8 be asabcbba. The Following of the second of 0 >0. 0 pa va va va va va va te autov ev 9 ٥ de bas KE SANSTE TO TO SANSTE TO SE SANSTE SANSTE SANSTEN SAN baba ba acac GF GE FC a bac bac GF GF CO TAPE E TEL U U NOR TE TE WE PER ELE 2mg 430 and has Sa b 000 A 200 A Ø d 14.00 160 To ke to be to the color of the 200 cha b 323 9 1230 2300 100 60:01 Tes 18 3 5 <u>م</u> 80 10 ja d d E 1.00 لِهِ ź d Ė XA SE TO TO DO O O O O O O O O O O O O O O O 2 20 TE OF TE OF THE OF 18 Q 2 60 2 90 THE OUT rO 200

Ps-140:1&2, Vespers. 9

- 1. Κύριε, έκέκραξα, πρός σέ, είσάκουσόν μου,
- 2. είσάκουσόν μου, κύριε.
- 3. κύριε, έκέκραξα, πρός σέ, είσακουσόν μου;
- 4. πρόσχες τῆ φωνῆ τῆς δεήσεώς μου,

έν τῷ κεκραγέναι με πρὸς σέ,

- 5. είσάκουσόν μου, κύριε.
- 6. Κατευθυνθήτω ή προσευχή μου, ως θυμίαμα ένώπιον σου;
- 7. Επαρσις τῶν χειρῶν μου θυσία ἐσπερινή;
- 8. είσάκουσόν μου, κύριε.

Ps.150 & 148:1&2, Orthros. g

- 12. Πάσα πνοή αίνεσάτω τὸν κύριον.
- 13. αίνεῖτε τὸν κύριον ἐκ τῶν ούρανῶν,

αίνεῖτε αύτὸν έν τοῖς ὑψίστοις.

- 14. σοὶ πρέπει ὔμνος τῷ θεῷ.
- 15. αίνεῖτε αύτον, πάντες οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ;

αίνεῖτε αύτόν, πᾶσαι αὶ δυνάμεις αύτοῦ.

- 16. σοὶ πρέπει ὕμνος τῷ θεῷ.
- 17. Αίνεῖτε τὸν κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν,
- 18. σοι πρέπει ύμνος τῷ θεῷ.
- 19. αίνεῖτε τὸν κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν,

αίνεῖτε αύτὸν έν τοῖς ὑψίστοις.

20. σοί πρέπει ύμνος τῷ θεῷ.

Eks.21

Ps.140:1&2, Vespers.

- 1. Κύριε, έκέκραξα, πρός σέ, είσάκουσόν μου,
- 2. είσἄκουσόν μου, κύριε.
- 3. κύριε, έκέκραξα, πρός σέ, είσακουσόν μου;
- 4. πρόσχες τή φωνή τής δεήσεως μου,

έν τῷ κεκραγέναι με πρός σέ,

- 5. είσάκουσόν μου, κύριε.
- 6. Κατευθυνθήτω ή προσευχή μου, ως θυμίαμα ένωπιόν σου;
- 7. ἔπαρσις τῶν χειρῶν μου θυσία ἐσπερινή;
- 8. είσάκουσόν μου, κύριε.
- Ps.150 & 148:1&2, Orthros. 3 4
- 12. Πάσα πνοή αίνεσάτω τὸν κύριον.
- 13. αίνεῖτε τὸν κύριον ἐκ τῶν οῦρανῶν,
 αίνεῖτε αὐτὸν ἐν τοῖς ὑψίστοις.
- 14. σοὶ πρέπει ὅμνος τῷ θεῷ.
- αίνεῖτε αύτόν, πάντες οι ἄγγελοι αύτοῦ;
 αίνεῖτε αύτόν πᾶσαι αὶ δυνάμεις αύτοῦ.
- 16. σοι πρέπει ύμνος τῷ θεῷ
- 17. Αίνεῖτε τὸν κύριον έκ τῶν ούρανῶν,
- 18. σοί πρέπει ύμνος τῷ θεῷ.
- 19. αίνεῖτε τὸν κύριον ἐκ τῶν ούρανῶν,

αίνεῖτε αύτὸν έν τοῖς ὑψίστοις.

20. σοὶ πρέπει ὅμνος τῷ θεῷ.

Ps. 140:1&2, Vespers. r * "

- Κύριε, εκέκραξα, πρός σέ, είσάκουσόν μου,
- είσάκουσόν μου, κύριε. ς
 κύριε, έμέκραξα, πρός σέ, εἴσάκουσόν μου;
- πρόσχες τη φωνή της δεήσεώς μου,

έν τῷ κεκραγέναι με πρός σέ,

- είσάκουσόν μου, κύριε. 5.
- 6. Κατευθυνθήτω ή προσευχή μου, ως θυμίαμα ένώπιον σου;
- έπαρσις των χειρών μου θυσία ἐσπερινή;
- 8. είσάκουσόν μου, κύριε.
- Ps.150 & 148:1&2, Orthros. r * 4
- 12. Πάσα πνοή αίνεσάτω τὸν κύριον.
- 13. αίνεῖτε τὸν κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν,

αίνεϊτε αμτον έν τοϊς ὑψίστοις.

- σοί πρέπει ύμνος τῷ θεῷ. 14.
- 15. αίνεῖτε άυτὸν, πάντες ὁὶ ἄγγελοι αύτοῦ;

αίνεῖτε αὐτὸν, πᾶσαι αὶ δυνάμεις αὐτοῦ.

- σοί πρέπει ύμνος τῷ θεῷ. 16.
- 17. Αίνεῖτε τον κύριον έκ τῶν ούρανῶν.
- σοί πρέπει ύμνος τῷ θεῷ.
- 19. αίνεῖτε τὸν κύριον Εκ τῶν ούρανῶν.

αίνεῖτε αύτὸν έν τοῖς ὑψίστοις.

σοί πρέπει ύμνος τῷ δεῷ. 20.

Eks.23

Ps.140:1&2, Vespers. 8

- 1. Κύριε, ἐκέκραξα, πρὸς σέ, είσάκουσόν μου.
- 2. είσάκουσόν μου, κύριε.
- 3. κύριε, έκέκραξα, πρός σέ, είσάκουσόν μου;
- 4. πρόσχες τῆ φωνῆ τῆς δεήσεώς μου,

έν τῷ κεκραγέναι με πρός σέ,

- 5. είσάκουσόν μου, κύριε.
- 6. Κατευθυνθήτω ή προσευχή μου, ως θυμίαμα ένώπιον σου;
- 7. ἔπαρσις τῶν χειρῶν μου θυσία ἐσπερινή;
- 8. είσάκουσόν μου, κύριε.

Ps.150 & 148:1&2, Orthros. 6

- 12. Πάσα πνοή αίνεσάτω τὸν κύριον.
- 13. αίνεϊτε τὸν κύριον Έκ τῶν οὐρανῶν,

αίνεϊτε αύτὸν έν τοῖς ὑψίστοις.

- 14. σοί πρέπει ύμνος τῷ θεῷ.
- 15. αίνεῖτε αύτόν, πάντες οἱ άγγελοι αύτοῦ,

αίνεϊτε αὐτόν, πᾶσαι αὶ δυνάμεις αὐτοῦ.

- 16. σοὶ πρέπει ὅμνος τῷ θεῷ.
- 17. Αίνεϊτε τὸν κύριον ἐκ τῶν ούρανῶν,
- 18. σοὶ πρέπει ὅμνος τῷ θεῷ.
- 19. αίνεῖτε τὸν κύριον ἐκ τῶν ούρανῶν,

αίνεϊτε αύτὸν έν τοῖς ὑψίστοις.

20. σοὶ πρέπει ὕμνος τῷ θεῷ.

Ps. 140:1&2, Vespers. \(\hat{\gamma}\),

- 1. Κύριε, έκέκραξα, πρός σέ, είσάκουσόν μου.
- 2. είσάκουσόν μου, κύριε.
- 3. κύριε, έκέκραξα, πρός σέ, είσάκουσόν μου;
- 4. πρόσχες τῆ φωνῆ τῆς δεήσεώς μου,

έν τῷ κεκραγέναι με πρός σέ,

- 5. είσάκουσόν μου, κύριε.
- 6. Κατευθυνθήτω ή προσευχή μου, ώς θυμίαμα ένώπιον σου;
- 7. Επαρσις τῶν χειρῶν μου θυσία ἐσπερινή;
- 8. είσάκουσόν μου, κύριε.
- 12. Πᾶσα πνοή αίνεσάτω τὸν κύριον.
- 13. αίνεῖτε τὸν κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν,

αίνεῖτε αύτὸν έν τοῖς ὑψίστοις.

- 14. σοί πρέπει ύμνος τῷ θεῷ.
- 15. αίνεῖτε αύτόν, πάντες οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ;

αίνεῖτε αὐτόν, πᾶσαι αὶ δυνάμεις αὐτοῦ.

- 16. σοί πρέπει ύμνος τῷ θεῷ.
- 17. Αίνεϊτε τὸν κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν,
- 18. σοὶ πρέπει ὅμνος τῷ θεῷ.
- 19. αίνεῖτε τὸν κύριον έκ τῶν ούρανῶν,

αίνεῖτε αύτὸν έν τοῖς ὑψίστοις.

20. σοί πρέπει ύμνος τῷ θεῷ.

Ps.140:1&2, Vespers.

- 1. Κύριε, έκέκραξα, πρός σέ, είσάκουσόν μου,
- 2. ₅είσάκουσόν μου, κύριε.
- φύριε, ξ<u>κέκραξα, πρ</u>ός σέ, εισάκουσόν μου; πρόσχες τή φωνή της δεήσεώς μου, 3.

έν τῷ κεκραγέναι με προς σέ,

- 5. είσάκουσόν μου, κύριε.
- κατευθυν<u>θήτω ή προσευχ</u>ή μου, ως θυμίαμα ένώπιόν σου;
- 7. Έπαρσις τῶν χειρῶν μου θυσία ἐσπερινή:
- 8. είσάκουσόν μου, κύριε.

\$s.150 & 148:1&2, Orthros.

- 12. Πάσα πνοή αίνεσάτω τὸν κύριον.
- 13. αίνεζτε τὸν μύριον έκ τῶν ούρανῶν,

αίνεῖτε αύτὸν έν τοῖς ὑψίστοις.

- σοί πρέπει ύμνος τῷ θεῷ.
- 15. αίνεζτε αύτόν, πάντες οι άγγελοι αύτοῦ:

αίνεῖτε αύτόν, πᾶσαι αὶ δυνάμεις αύτοῦ.

- 16. σοί πρέπει ύμνος τῷ θεῷ.
- 17. Αίνεῖτε τὸν κύριον έκ τῶν ούρανῶν,
- 18. σοί πρέπει ύμνος τῷ θεῶ.
- 19. αίνεξτε τον κύριον έκ τῶν ούρανῶν,

αίνεῖτε αύτὸν έν τοῖς ὑψίστοις.

20. σοί πρέπει ύμνος τῷ δεῷ.